



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE

EMBARGO

**jusqu'au moment où il sera prononcé
confronter avec le texte prononcé**

2A

MADRID - 18.08.2011 - 19:30

Plaza de Cibeles

Célébration de bienvenue des jeunes - Salutation

Traduction officielle

Chers jeunes amis,

C'est une immense joie pour moi de vous rencontrer ici, dans le centre de cette belle ville de Madrid, dont les clés m'ont été aimablement remises par Monsieur le Maire. Aujourd'hui, elle est aussi la capitale des jeunes du monde entier vers laquelle toute l'Église a le regard tourné. Le Seigneur nous a réunis pour que nous vivions en ces jours l'expérience fraternelle des Journées Mondiales de la Jeunesse. Par votre présence et votre participation aux célébrations, le nom du Christ résonnera dans tous les recoins de cette ville renommée. Prions afin que son message d'espérance et d'amour ait aussi un écho dans le cœur de ceux qui ne croient pas ou qui se sont éloignés de l'Église. Merci beaucoup pour l'accueil chaleureux que vous m'avez réservé à mon entrée dans la ville, signe de votre amour et de votre attachement au Successeur de Pierre.

Je salue Monsieur le Cardinal Stanisław Ryłko, Président du Conseil Pontifical pour les Laïcs et ses collaborateurs dans ce Dicastère, en les remerciant tous pour le travail accompli. Je remercie également Monsieur le Cardinal Antonio María Rouco Varela, Archevêque de Madrid, pour ses aimables paroles et pour l'effort fourni par son archidiocèse, soutenu par les autres diocèses d'Espagne, pour préparer ces Journées Mondiales de la Jeunesse pour lesquelles ont travaillé aussi avec générosité beaucoup d'autres Églises particulières du monde entier. J'exprime ma gratitude envers les Autorités nationales, celles des Communautés autonomes et les Autorités locales pour leur aimable présence et pour leur généreuse collaboration au bon déroulement de cette grande rencontre. Merci à mes frères dans l'Épiscopat, aux prêtres, aux séminaristes, aux personnes consacrées et aux fidèles ici présents qui ont accompagné les jeunes pour vivre ces journées intenses de marche à la rencontre du Christ. Je vous salue tous cordialement dans le Seigneur et je vous redis que c'est une grande joie d'être ici avec vous tous. Que le feu de l'amour du Christ ne s'éteigne jamais dans vos cœurs !

Salutation en français

Chers jeunes francophones, vous avez répondu nombreux à l'appel du Seigneur à venir le rencontrer à Madrid. Je vous en félicite ! Bienvenue aux Journées Mondiales de la Jeunesse ! Vous portez en vous des questions et vous cherchez des réponses. Il est bon de chercher toujours. Recherchez surtout la Vérité qui n'est pas une idée, une idéologie ou un slogan, mais une Personne, le Christ, Dieu Lui-même venu parmi les hommes ! Vous avez raison de vouloir enraciner votre foi en Lui, de vouloir fonder votre vie dans le Christ. Il vous aime depuis toujours et vous connaît mieux que quiconque. Puissent ces journées riches de prière, d'enseignement et de rencontres vous aider à le découvrir encore pour mieux l'aimer. Que le Christ vous accompagne durant ce temps fort où, tous ensemble, nous allons le célébrer et le prier !

Salutation en anglais

Je salue cordialement les nombreux jeunes de langue anglaise qui sont venus à Madrid. Puissent ces jours de prière, d'amitié et de célébration nous rapprocher davantage les uns des autres et du Seigneur Jésus ! Ayez confiance dans la parole du Christ, le fondement de votre existence ! Enracinés et édifiés sur elle, fermes dans la foi et ouverts à la puissance de l'Esprit, vous trouverez votre place dans le plan de Dieu et vous enrichirez l'Église avec vos talents. Prions les uns pour les autres afin que nous puissions être de joyeux témoins du Christ, aujourd'hui et toujours. Dieu vous bénisse tous !

Salutation en allemand

Je vous salue très cordialement chers amis de langue allemande ! Je me réjouis que vous soyez venus si nombreux. Ensemble, nous voulons en ce jour confesser, approfondir et transmettre notre foi en Jésus Christ. Nous expérimentons toujours que c'est Lui qui donne le vrai sens à notre vie. Ouvrons nos cœurs au Christ. Qu'il nous offre à tous un moment agréable et béni ici à Madrid !

Salutation en italien

Chers jeunes Italiens, je vous salue cordialement et je me réjouis de votre forte participation animée par la joie de la foi. Vivez ces journées avec un esprit de prière intense et de fraternité, témoignant de la vitalité de l'Église en Italie, de celle des paroisses, des associations et des mouvements. Partagez cette richesse avec tous. Merci !

Salutation en portugais

Chers jeunes venus de divers pays de langue officielle portugaise, et tous ceux qui vous accompagnent, soyez les bienvenus à Madrid ! Je vous salue tous très cordialement et je vous invite à vous élever jusqu'à la source éternelle de votre jeunesse et à connaître le protagoniste absolu de ces Journées Mondiales et – je l'espère – de votre vie : le Christ Seigneur. En ces jours, écoutez personnellement sa Parole qui est proclamée. Laissez cette Parole pénétrer et s'enraciner dans vos cœurs, et construisez sur elle votre vie. Fermes dans la foi, vous serez comme des anneaux de la grande chaîne des fidèles. On ne peut croire sans être soutenu par la foi des autres, et par ma foi je contribue aussi à soutenir les autres dans leur foi. L'Église a besoin de vous, et vous avez besoin de l'Église.

Salutation en polonais

Je salue les jeunes venus de Pologne, compatriotes du Bienheureux Jean-Paul II, initiateur des Journées Mondiales de la Jeunesse. Je me réjouis de votre présence ici à Madrid ! Je vous souhaite de bonnes journées, instants de prières et d'affermissement de votre relation avec Jésus. Que l'Esprit de Dieu vous guide !
